MIDMARK®

Camilla de exploración Barrier-Free®

Para los modelos:

623 (-008, -009, -010 &, -011)

CE

Consulte la tabla de cumplimiento de este manual.

Guía del usuario

003-2569-03 Rev. E (9/9/15)

TP202 Rev. A

Style L

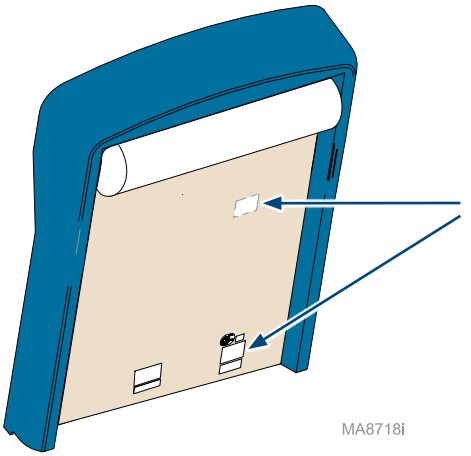
Información del producto

Distribuidor:

Fecha de compra:

Modelo / Número de serie:

Empresa de mantenimiento autorizada por Midmark:



Ubicación del Modelo/ Número de serie
(la ubicación exacta puede cambiar)

Registro del producto

Para registrar la garantía de su producto visite www.Midmark.com.

© Midmark Corporation 2012

Índice

Información importante

Símbolos de seguridad 4
Advertencias 5
Uso indicado 5
Requisitos eléctricos 5
Interferencia electromagnética 6
Eliminación del equipo 6
Representante autorizado en la CE 6
Transporte/Almacenamiento/Condiciones de funcionamiento 6
Instrucciones de seguridad 7

Funcionamiento

Funcionamiento de subida y bajada de la camilla 8
Funcionamiento de subida y bajada del respaldo 9
Función Home (Inicio) 10
Sistema de cajones Exam Assistant® 11
Rollo de papel y cinta 12
Estribos 13
Bandeja de tratamiento y reposapiés 14
Calentador de cajón (optional) 14
Inclinación pélvica 15
Tomacorriente doble 16

Mantenimiento

Limpieza 17
Mantenimiento preventivo 17
Contactar con el Servicio técnico 17

Especificaciones

Pesos y especificaciones eléctricas 18
Identificación del modelo/Tabla de cumplimiento 19
Límites de movimiento y dimensiones 20

Información de la garantía

Garantía limitada 22

© Midmark Corporation 2012

Información importante

Símbolos de seguridad

ADVERTENCIA
Indica una situación potencialmente peligrosa que podría ocasionar lesiones graves.

Precaución
Indica una situación potencialmente peligrosa que puede ocasionar lesiones leves o moderadas. También puede usarse para alertar contra prácticas peligrosas

Alerta del equipo
Indica una situación potencialmente peligrosa que podría provocar daños en el equipo.

Nota
Desarrolla un procedimiento, una práctica o una condición.

Ciclo de trabajo
(tiempo de funcionamiento del motor)
Nacional: 30 segundos ENCENDIDO, 5 minutos APAGADO
Para exportación: 25 segundos ENCENDIDO, 7 minutos APAGADO

Indica la orientación correcta para el transporte

Frágil

Tipo B, pieza aplicada (tapicería)

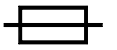
Toma de tierra protectora

Límite de peso del paciente

No empujar

Mantener seco

Altura máxima de apilamiento (**unidades** almacenadas)


Especificación nominal del fusible

Voltaje peligroso /
peligro de descarga eléctrica

Consultar el manual

© Midmark Corporation 2012

Advertencias

Advertencia
Para evitar lesiones, no coloque la cabeza ni las extremidades debajo de la cinta.

Advertencia
Al conectar el equipo a una toma con enchufes múltiples se crea efectivamente un sistema médico eléctrico que puede tener como consecuencia una reducción del nivel de seguridad.

Advertencia
La camilla, en uso normal, se debe ubicar de tal forma que se pueda acceder con facilidad a los cables de alimentación para desenchufarlos.

Advertencia
Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, este equipo debe conectarse únicamente a enchufes provistos de toma a tierra.

ADVERTENCIA
El equipo no se puede utilizar en presencia de mezclas anestésicas inflamables. Aclaración: el equipo <u>puede</u> utilizarse en presencia de oxígeno, aire u óxido nitroso.

Advertencia
No se permite la modificación de este equipo.

Uso indicado

Este producto, utilizado como silla o camilla, está diseñado para proporcionar apoyo y mantener a los pacientes en posición durante reconocimientos generales y procedimientos realizados por profesionales médicos calificados en una consulta.

Requisitos eléctricos

Precaución
Para aislar completamente la camilla de la red eléctrica principal, ambos cables de alimentación deben estar desenchufados.

Cuando utilice equipos quirúrgicos de alta frecuencia o catéteres intracardiacos:
- *Utilice un material no conductor para aislar al paciente de las partes metálicas de la camilla.*
- *Consulte las instrucciones de funcionamiento del dispositivo antes de utilizarlo con los calentadores de cajón o tapicería.*

De lo contrario, el paciente puede sufrir una descarga eléctrica o una quemadura.

© Midmark Corporation 2012

Interferencias electromagnéticas

Este producto se ha diseñado y construido para reducir al mínimo la interferencia electromagnética con otros dispositivos.
Sin embargo, si detecta interferencias entre este producto y otros dispositivos:

- Saque de la habitación el dispositivo que cause interferencia
- Enchufe el sillón en un circuito aislado
- Aumente la separación entre el sillón y el dispositivo que cause interferencia
- Póngase en contacto con Midmark si persiste la interferencia.

Eliminación del equipo

Al final del ciclo de vida del producto, tanto la camilla como sus accesorios y otros consumibles podrían estar contaminados por efecto de su uso habitual. Consulte las normativas y códigos locales para la correcta eliminación de equipos, accesorios y otros productos fungibles.

Representante autorizado para la EU

Los países de la EU deberán comunicar todos los incidentes, preguntas y quejas al representante autorizado de Midmark para la EU que se indica a continuación:

Midmark EMEA Ltd
Beech House
First Floor, East Wing
Ancells Business Park
Fleet
Hampshire GU51 2UN
United Kingdom
Tel: + 44 (0) 1252 360 940
Fax: + 44 (0) 1252 360 941

Condiciones de transporte y almacenamiento

Rango de temperatura ambiente:.....De +5 °C a +38 °C (+41 °F a 100 °F)
Humedad relativa .....De 10% a 90% (sin condensación)
Presión atmosférica.....De 500 hPa a 1060 hPa (0.49 atm a 1.05 atm)

Condiciones de funcionamiento

Rango de temperatura ambiente:.....De +10 °C a +40 °C (+50 ºF a 104 ºF)
Humedad relativa .....De 30% a 75% (sin condensación)
Presión atmosférica.....De 700 hPa a 1060 hPa (0.69 atm a 1.05 atm)

© Midmark Corporation 2012

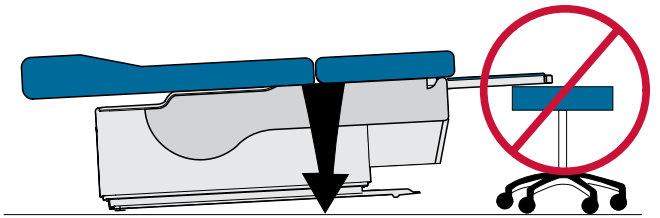
Instrucciones de seguridad

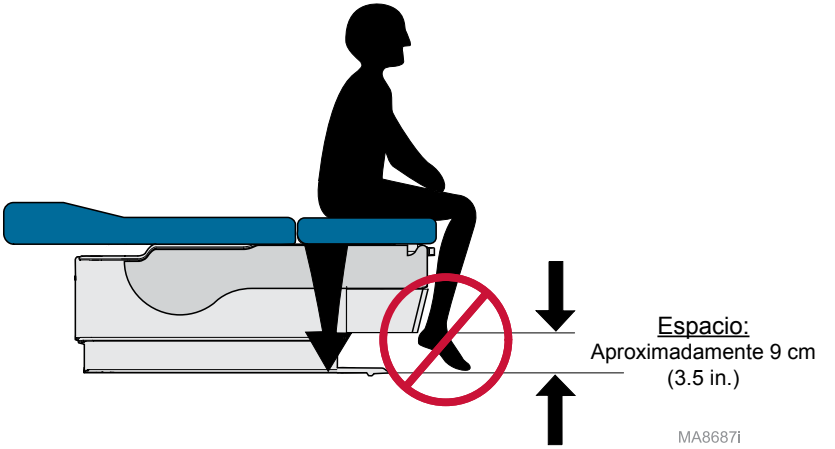
Precaución
Asegúrese de que no haya personas ni instrumental cerca de la mesa antes de activar cualquier función. Si no lo hace puede provocar lesiones personales.

A la altura más baja de la camilla *[45,7 cm (18 in.)]*, el espacio entre la parte inferior del cajón y el piso es de aproximadamente 9 cm (3.5 in.). Asegúrese de que el paciente *(especialmente sus pies)* y cualquier otro objeto se encuentren fuera de esta área antes de bajar la camilla.

Si falla el funcionamiento de la camilla, libere de inmediato el pedal, desconecte el cable de alimentación y ayude al paciente a bajar de la camilla. Si la camilla continúa funcionando incorrectamente, llame al servicio técnico.

De no seguir estas instrucciones se pueden provocar lesiones al paciente o daños al equipo.





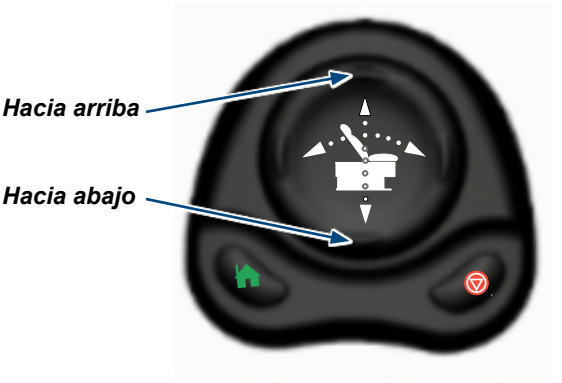
© Midmark Corporation 2012

Funcionamiento

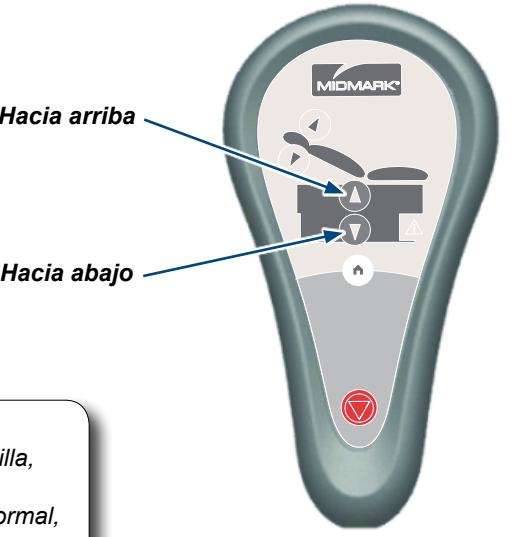
Funcionamiento de subida y bajada de la camilla

Nota
La camilla se detiene automáticamente al llegar a la altura máxima y la mínima.

Para mover la camilla hacia arriba o hacia abajo...
Mantenga presionado el botón adecuado.

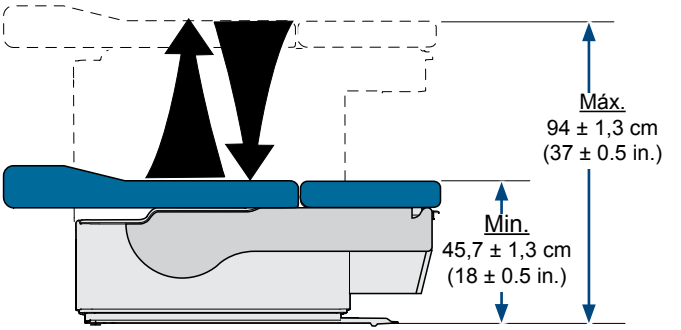


MA8688i



MA8689I

Alerta del equipo
Si se supera el límite de peso de la camilla, escuchará un pitido y se desactivará la función. Si el problema se produce con una carga normal, póngase en contacto con su técnico de servicio.



MA8690i

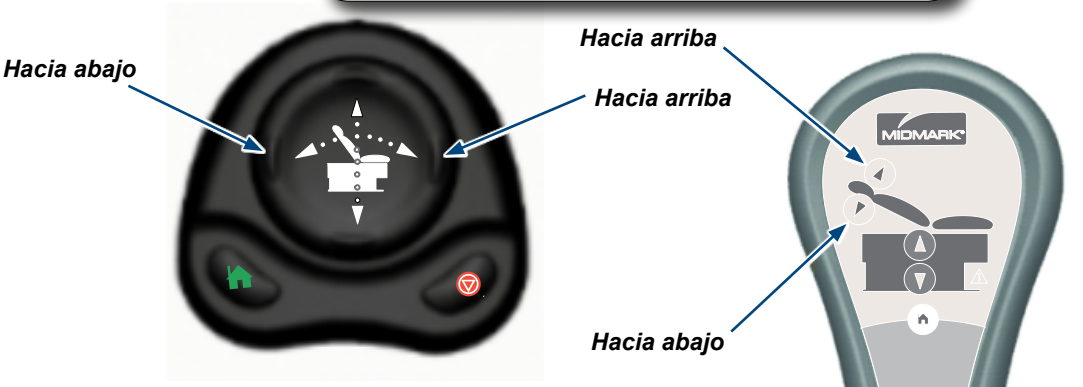
© Midmark Corporation 2012

Funcionamiento - continuación

Funcionamiento de subida y bajada del respaldo

Nota
La sección del respaldo se detiene automáticamente en el límite superior e inferior de su desplazamiento.

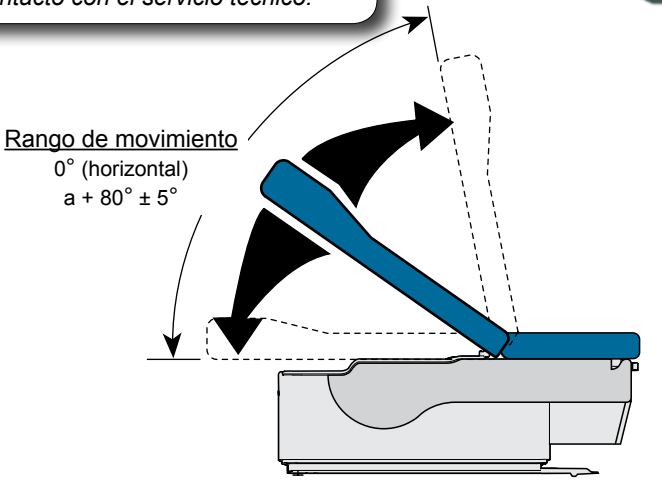
Para colocar la sección del respaldo...
Mantenga presionado el botón adecuado.



MA8688i

Alerta del equipo
Si se supera el límite de peso de la camilla, se escuchará un pitido y se desactivará la función. Si el problema se produce con una carga normal, póngase en contacto con el servicio técnico.

MA8689i



MA8691i

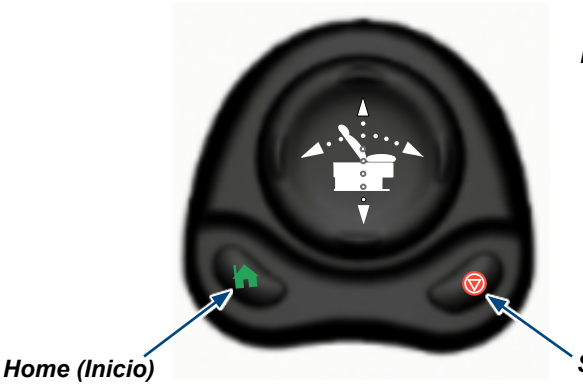
© Midmark Corporation 2012

Funcionamiento - continuación

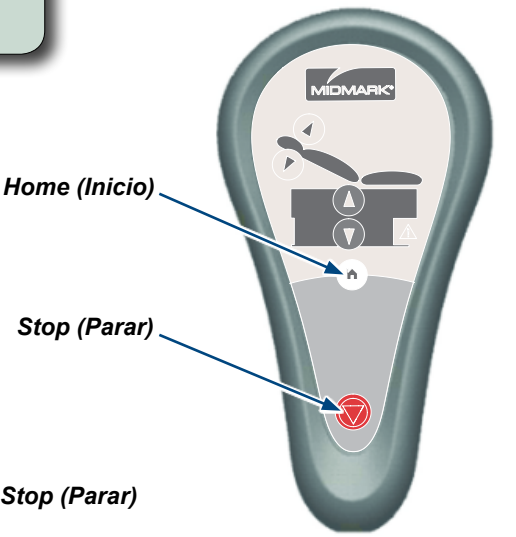
Función Home (Inicio)

Nota
La función Home (Inicio) baja automáticamente la camilla a la posición de 50,8 cm. (20 in.). Pulse el botón Stop (Parar) en cualquier momento para detener el movimiento.

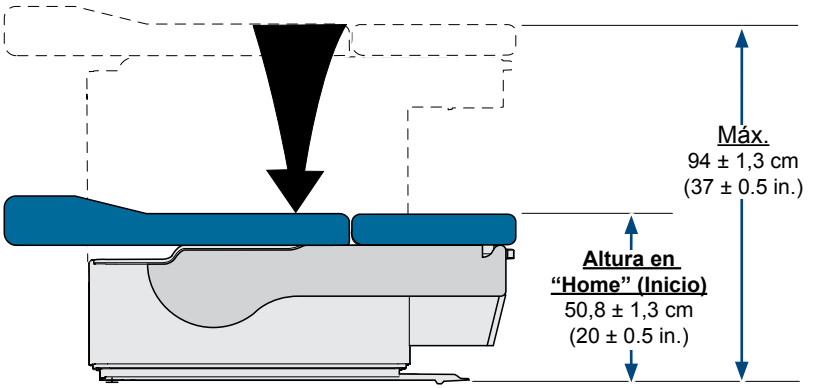
Para activar la función Home (Inicio)...
Pulse y suelte el botón Home (Inicio).



MA8688i



MA8689i



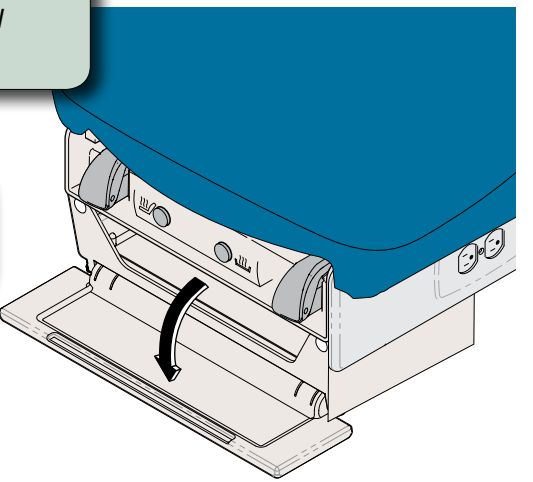
MA8692i

© Midmark Corporation 2012

Sistema de cajones Exam Assistant®

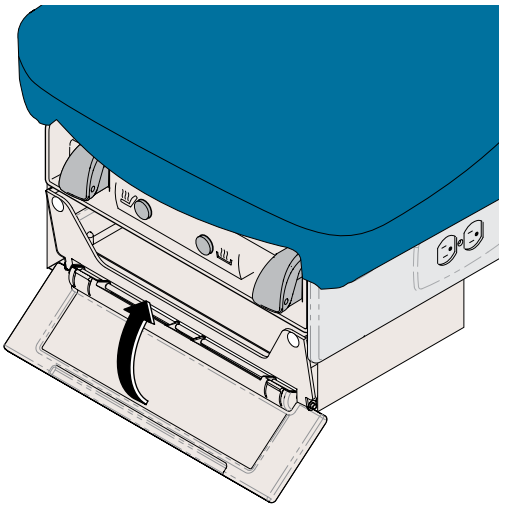
Para usar el frente del cajón como repisa...
Tire del frente del cajón hacia abajo para soltar el cierre magnético.

Alerta del equipo
El peso máximo que puede soportar la repisa es 4,5 kg (10 lbs.) .



Si el frente del cajón se dobla más allá de la posición horizontal...
Tire del frente del cajón hacia arriba hasta que se trabe en la posición horizontal.

Alerta del equipo
*Si el frente del cajón se dobla más allá de la posición horizontal, **no** opere la camilla.*



MA8693i

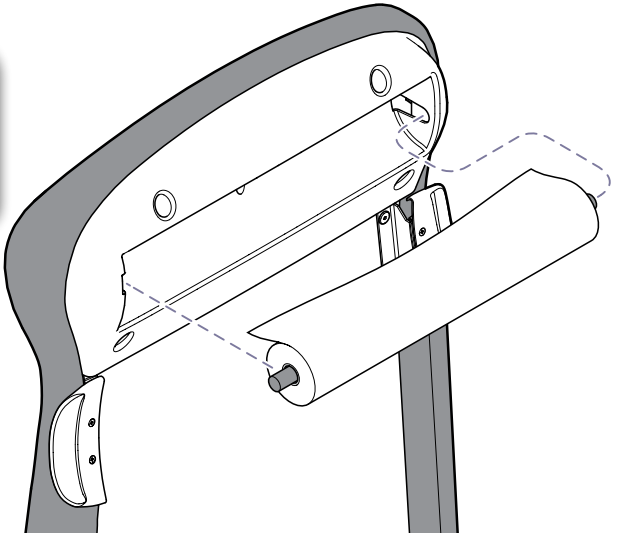
© Midmark Corporation 2012

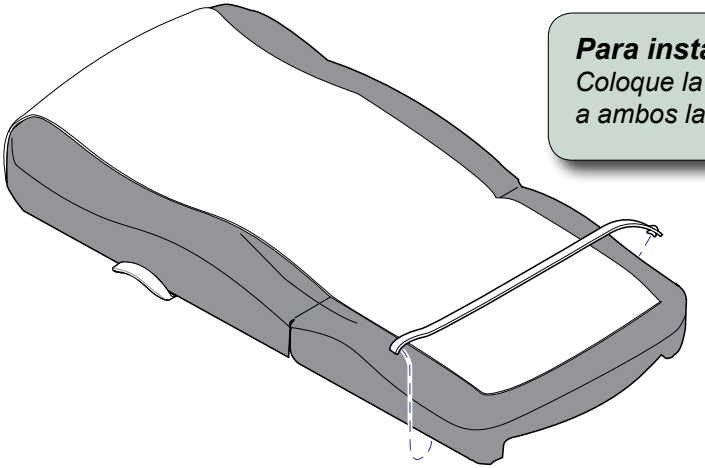
Rollo de papel y cinta

Nota
Bajo la sección del respaldo se puede almacenar un máximo de cuatro rollos de papel.

Tamaño de rollo de papel (máximo):
623 (-008) ..... 53,3 cm de ancho x 8,9 cm de diámetro
(21 in. x 3.5 in.)
623 (-009, -010 & -011) ..... 50 cm de ancho x 12 cm de diámetro
(19.7 in. x 4.7 in.)

Para instalar el rollo de papel...
Inserte los extremos de la barra en los encastres debajo del extremo tapizado de la cabecera.





Para instalar la cinta...
Coloque la cinta de modo que se enganche a ambos lados de la camilla.

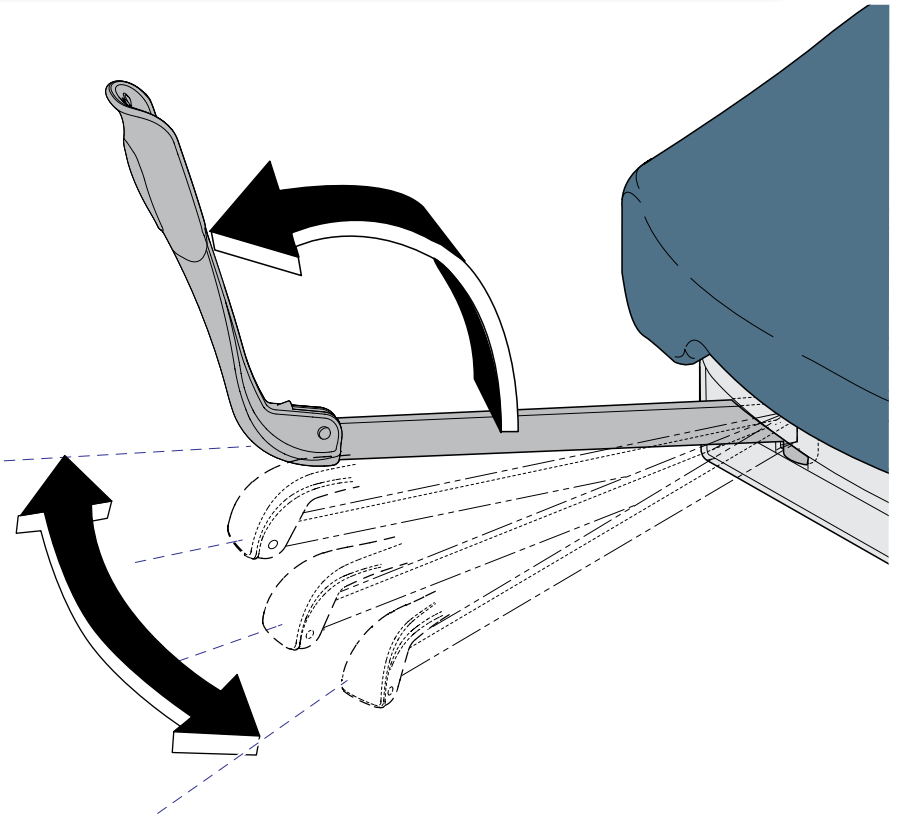
MA8694i

© Midmark Corporation 2012

Estribos

Precaución
Asegúrese de los estribos estén bloqueados en su posición antes de usar la camilla. Los estribos no están diseñados para soportar todo el peso del paciente.

Para colocar los estribos...
A) Saque los estribos y despliéguelos.
B) Eleve ligeramente el estribo y muévalo hacia la izquierda o hacia la derecha, como lo desee.
C) Libere el estribo y fíjelo en la posición deseada.



MA8695i

© Midmark Corporation 2012

Bandeja de tratamiento y reposapiés

Precaución
No use el reposapiés para soportar todo el peso del paciente.

Para acceder a la bandeja de tratamiento...
Eleve ligeramente la almohadilla del reposapiés y deslícela hacia el interior de la camilla.

Para extender el reposapiés...
Tire del reposapiés hacia fuera hasta la posición deseada.

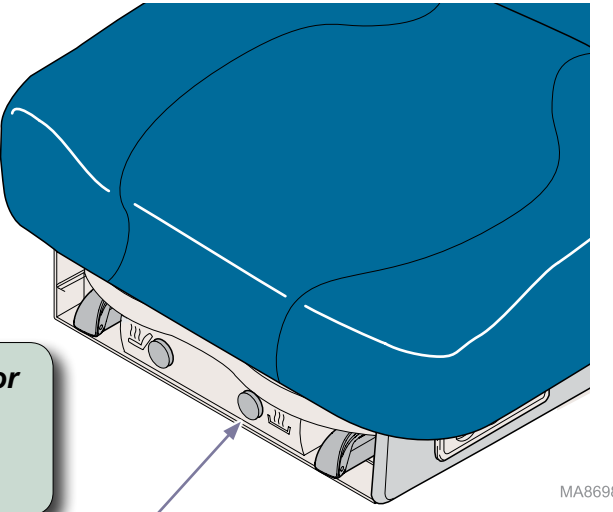
MA8697i

Calentador de cajón *(opcional)*

Nota
El interruptor del calentador de cajón se ilumina cuando está encendido.

El calentador calienta el contenido del cajón hasta aproximadamente 37 ºC (98 ºF).

Para encender y apagar el calentador de cajón...
Pulse y suelte el interruptor del calentador de cajón.



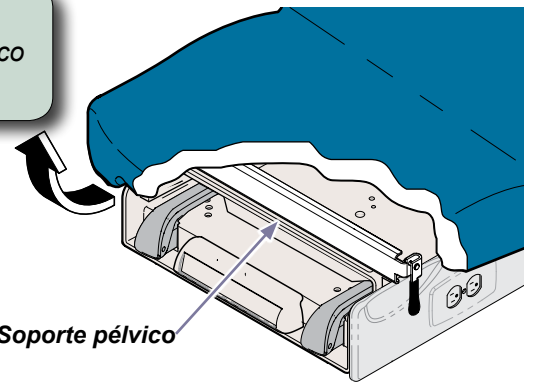
MA8698i

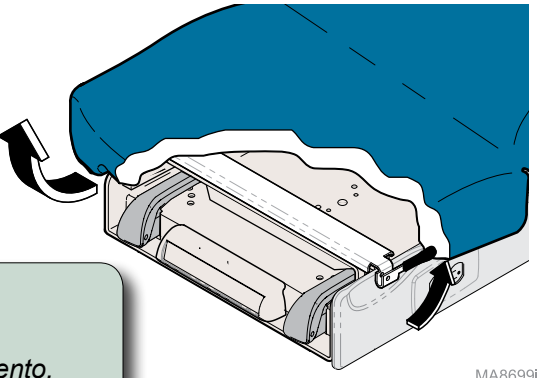
Interruptor del calentador de cajón

© Midmark Corporation 2012

Inclinación pélvica

Para elevar la sección del asiento...
Eleve el asiento hasta que el soporte pélvico esté en su sitio.





Para volver a colocar la sección del asiento en posición horizontal...
A) Levante ligeramente la sección del asiento.
B) Gire la manija del soporte pélvico hacia arriba.
C) Baje la sección del asiento.

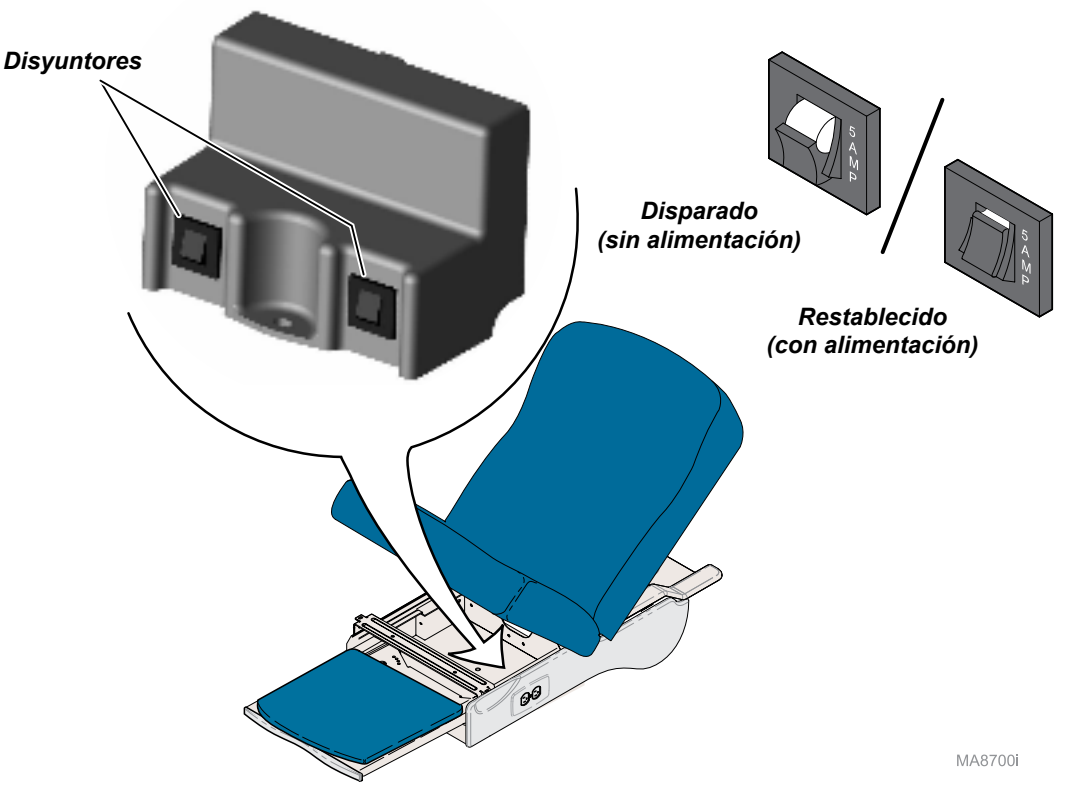
© Midmark Corporation 2012

Tomacorriente doble (no disponible en los modelos de 230 V)

El tomacorriente doble del lateral de la camilla proporciona energía para los accesorios usados durante los procedimientos médicos. Hay dos disyuntores situados debajo de la sección del asiento. Si se supera la carga máxima del tomacorriente, los disyuntores interrumpirán la alimentación.

Carga máxima:.....115 V CA, 5 amperios

Para restablecer el/los disyuntor(es)...
Pulse el interruptor del disyuntor.



© Midmark Corporation 2012

Mantenimiento

Limpieza

Tapizado

> ***Alerta del equipo***
> *El tapizado es resistente a la mayoría de las manchas que pueden producirse con el uso médico, pero puede dañarse si se derraman tintes o disolventes sobre él. Debe secar inmediatamente los líquidos que se derramen sobre el tapizado.*

Lave la tapicería semanalmente con un jabón líquido suave y mezcla de agua, enjuague con agua limpia y secar completamente para eliminar filtro desinfección.

Desinfectar el tapizado con una solución de lejía y agua mezclado 1 en 10 (10%) o limpiadores con cloro. Siga esto con un enjuague de agua clara y el secado minucioso de los materiales. Ver actual CDC directriz para la desinfección y esterilización en centros sanitarios.

Para reducir al mínimo los daños causados por limpiador desinfectante acumulación de residuos, no se debe permitir que los desinfectantes de piscina de la tapicería. Una vez aprobado el tiempo de contacto se ha obtenido, extraer y secar el exceso de líquido en la superficie.

Con el producto se incluyen instrucciones detalladas de conservación y mantenimiento. Esta información también está disponible en www.midmark.com, concretamente en la biblioteca técnica situada en el apartado “Documentación” del producto en cuestión.

Metal pintado / Superficies plásticas
Limpie el metal pintado y las superficies plásticas una vez por semana con un paño suave y limpio y utilice un producto de limpieza no abrasivo. Las aplicaciones periódicas de cera común para muebles facilitarán la limpieza y el mantenimiento del lustre del acabado de las superficies.

Mantenimiento preventivo

Revisión periódica de las siguientes áreas:

- El cable de alimentación no debe presentar cortes ni otros daños visibles.
- Todos los elementos de sujeción deben estar colocados y bien apretados.
- Todas las funciones mecánicas deben funcionar correctamente.

Con el fin de mantener un funcionamiento suave y silencioso deberá lubricar periódicamente las siguientes áreas:

- Bisagra del respaldo *(use aceite ligero para máquinas)*.
- Canales laterales del reposapiés *(use cera para muebles)*.

Para garantizar un uso seguro de la camilla, hágala inspeccionar por personal técnico calificado cada seis meses.

Contactar con el Servicio técnico

> ***Nota***
> *Cuando llame para solicitar asistencia técnica deberá indicar el modelo/número de serie.*

Si necesita asistencia técnica, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de Midmark.
Para ponerse en contacto con Midmark directamente llame a:

+1-937-526-3662
de 8:00 a 17:00 de lunes a viernes
www.midmark.com

© Midmark Corporation 2012

Especificaciones

Pesos y especificaciones eléctricas

Peso del paciente *(máximo)*	181,4 kg (400 lbs)
Rollo del papel *(tamaño máximo)*	*(Consulte la página Rollo de papel y cinta)*
Límites de movimiento y dimensiones	*(Consulte la página Límites de movimiento y dimensiones)*
Peso de la camilla *[Los pesos enumerados son para los modelos de 115 V. El transformador de 230 V añade 6,5 kg adicionales (14.5 lbs.)]*	
con tapicería con embalaje y plataforma *(sin tapicería)* **Tapicería con embalaje** *(se envía por separado)*	 147 kg (325 lbs.) 192,7 kg (375 lbs.) 18,1 kg (40 lbs.)
Cable(s) de alimentación *[los modelos de 115 V tienen dos cables]*	243,8 cm de largo (8 ft.)
Requisitos eléctricos	*[Consulte la Tabla de cumplimiento]*
Voltaje del pedal y de la palanca de control	14 V de CA, SELV (voltaje de seguridad extra bajo)
Tomacorriente doble *(carga máxima)* *(no se encuentra disponible en los modelos de 230 voltios)*	115 V de CA, 5 A, 50/60 Hz
Fusibles *623 (todos)* *F1 y F2 (en la placa principal de circuito impreso)* *F3 (en la placa principal de circuito impreso)* *F4 (en la placa principal de circuito impreso)* *F5 (en la placa principal de circuito impreso)* *Modelos con calentador de cajón* *fusibles del tablero de distribución (2)* *Modelos con calentador de tapicería* *fusibles de la placa de circuito impreso del calentador de tapicería (2)* *623 (-009, -010 & -011)* *situado al lado de la entrada IEC (2)*	 10A, 250 V, tipo T, 1/4” x 1 1/4” 5A, 250 V, tipo T, 1/4” x 1 1/4” 187 mA, 250 V, tipo T, 1/4” x 1 1/4” 4 A, 250 V, tipo T, 1/4” x 1 1/4” 800 mA, 250 V, tipo T, 5 mm x 20 mm 1/2 A, 250 V, tipo T, 1/4” x 1 1/4” 4 A, 250 V, tipo T, 5 mm x 20 mm
Ciclo de trabajo (Tiempo de funcionamiento del motor) Tomacorrientes, calentador de cajón, calentador de tapicería	 Funcionamiento intermitente *[Nacional: 30 segundos ENCENDIDO, 5 minutos APAGADO]* *[Exportación: 25 segundos ENCENDIDO, 7 minutos APAGADO]* *Funcionamiento continuo*
Clasificaciones	Clase I, parte aplicada tipo B Funcionamiento intermitente *[Nacional: 30 segundos ENCENDIDO, 5 minutos APAGADO]* *[Exportación: 25 segundos ENCENDIDO, 7 minutos APAGADO]*
Protección contra la entrada de líquidos	IPXO *[Solo pedal de control: IPX1]*

© Midmark Corporation 2012

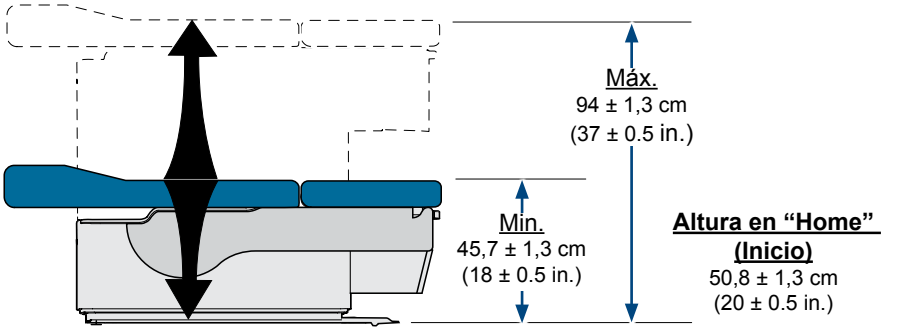
Modelo	Descripción	Conformidad con:					Clasificaciones eléctricas:		
		UL 60601-1	CAN / CSA 22.2, #601.1-M90	IEC 60601-1	EN 60601-1-2 (EMC)	CE	V CA +/- 10 %	Amperios	Ciclos (Hz)
623-008	**Camilla con respaldo mejorada Midmark** *con tomacorriente, inclinación pélvica, calentador de cajón y tapicería*	•	•	•	•		115	13,5	50/60
623-009	**Camilla con respaldo mejorada Midmark - para exportación** *con inclinación pélvica*	•	•	•	•	•	230	3,75	50/60
623-010	**Camilla con respaldo mejorada Midmark - para exportación** *con inclinación pélvica, calentador de cajón y calentador de tapicería*	•	•	•	•		230	4,25	50/60
623-011	**Camilla con respaldo mejorada Midmark - para exportación** *con inclinación pélvica y calentador de cajón*	•	•	•	•	•	230	40	50/60

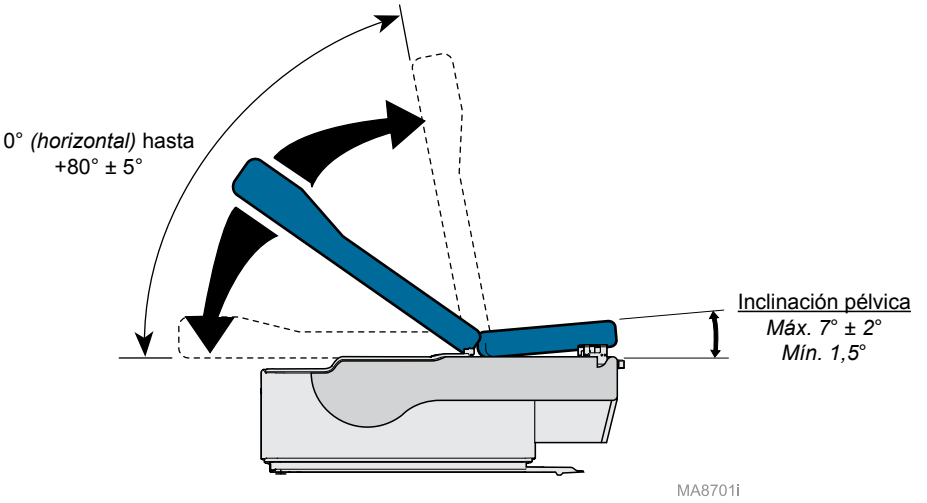
Clasificación código de incendio:

Toda la tapicería cumple con el Boletín Técnico 117 de la Oficina de California para Mobiliario del Hogar (CBHF).
Hay tapicería opcional que cumple con el Boletín Técnico 133 de la Oficina de California para Mobiliario del Hogar (CBHF).

© Midmark Corporation 2012

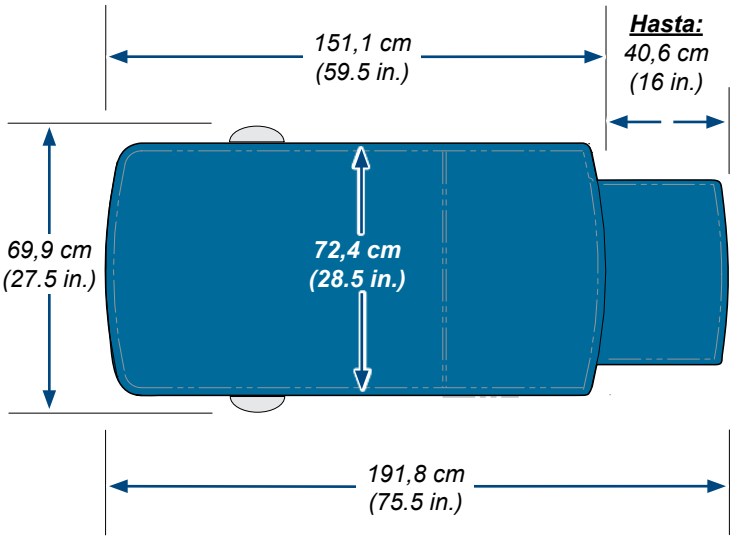
Límites de movimiento y dimensiones

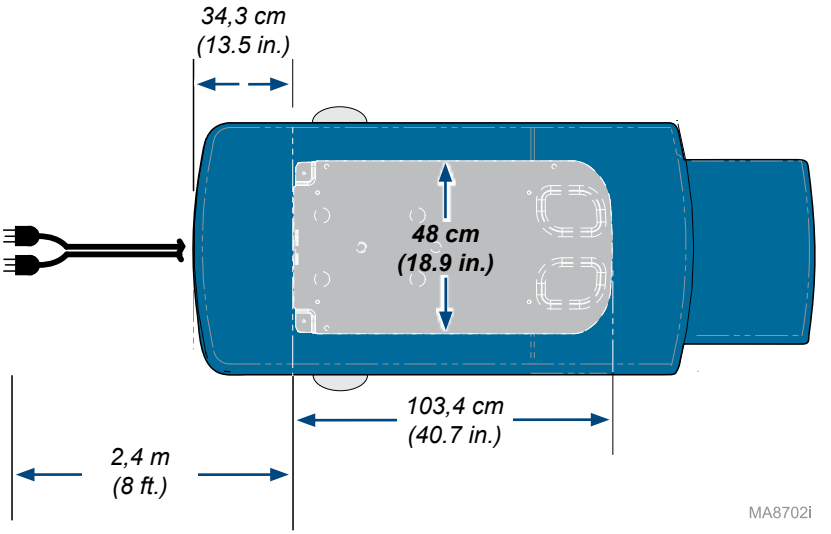




© Midmark Corporation 2012

Límites de movimiento y dimensiones (continuación)





© Midmark Corporation 2012

Información de la garantía

ALCANCE DE LA GARANTÍA
Midmark Corporation (“Midmark”) garantiza al comprador minorista original que reparará o reemplazará los componentes de los productos médicos nacionales e internacionales fabricados por Midmark (excepto los componentes no garantizados en “Exclusiones”) que contengan materiales defectuosos o fallos de mano de obra en condiciones normales de uso y servicio. La obligación de Midmark en virtud de esta garantía se limita a la reparación o la sustitución, a discreción de Midmark, de los componentes aplicables. Esta garantía limitada solo se aplicará a los defectos que se notifiquen a Midmark en el periodo aplicable de garantía y que, después de un examen efectuado por Midmark, se compruebe que son improcedentes. Esta garantía se expide únicamente al primer comprador minorista de un producto y no es transferible ni asignable.

PERÍODO DE VALIDEZ DE LA GARANTÍA
El período de validez de la garantía de todos los productos y componentes es de un (1) año a partir de la fecha de entrega al usuario original.

OBTENCIÓN DEL SERVICIO DE GARANTÍA
El servicio de garantía debe obtenerse a través de un distribuidor de Midmark o un distribuidor autorizado por Midmark en la línea de productos para la que se solicita el servicio de garantía. Puede contactar con Midmark para consultarle dudas o problemas sobre el servicio de garantía por correo electrónico en www.midmark.com; por teléfono al 1-800-MIDMARK; por fax al 1-800-365-8631 o por correo postal a Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380.

Es obligación del comprador minorista organizar la entrega de un producto a Midmark o a uno de sus distribuidores autorizados para el servicio de garantía, la cual correrá a cargo del comprador. También es obligación del comprador minorista cumplir las instrucciones de servicio de garantía proporcionadas ya sea por Midmark ya sea por su distribuidor autorizado. El comprador minorista debe suministrar a Midmark la información de registro de la garantía completada en un plazo de treinta (30) días después de la compra con el fin de obtener los beneficios de esta garantía.

EXCLUSIONES
Esta garantía no cubre (y Midmark no es responsable de) lo siguiente:

(1) defectos, daños u otras condiciones causadas, en su totalidad o en parte, por el mal uso, abuso, negligencia, alteración, accidente, daños durante el transporte, la manipulación o el fracaso para solicitar y obtener la reparación o sustitución de una manera oportuna;

© Midmark Corporation 2012

Información de la garantía

(2) productos que no se hayan instalado, utilizado o limpiado y mantenido adecuadamente tal como se indica en las instrucciones de la Guía de Instalación o de la Guía de Instalación/Manual de Instrucciones del producto aplicable;
(3) productos considerados de naturaleza consumible;
(4) accesorios o piezas no fabricados por Midmark;
(5) facturas de terceros en concepto de ajustes, reparaciones, piezas de recambio, instalaciones o cualquier otra modificación del producto o relacionada con el mismo que se hayan realizado sin la autorización previa por escrito de Midmark;
(6) costes y gastos de mantenimiento y limpieza rutinarios; y
(7) declaraciones y garantías hechas por cualquier persona o entidad que no sea Midmark.

RECURSO EXCLUSIVO; DAÑOS EMERGENTES; EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD:
LA ÚNICA OBLIGACIÓN DE MIDMARK EN VIRTUD DE ESTA GARANTÍA ES LA DE REPARAR O CAMBIAR LAS PIEZAS DEFECTUOSAS. MIDMARK NO SE HACE RESPONSABLE DE, Y POR LA PRESENTE RENUNCIA A, CUALESQUIERA DAÑOS DIRECTOS, ESPECIALES, INDIRECTOS, ACCIDENTALES, EJEMPLARES, CONSECUENTES O DEMORAS, INCLUIDOS, SIN LIMITACIÓN, DAÑOS POR PÉRDIDA DE GANANCIAS O INGRESOS, PÉRDIDA DE USO, TIEMPO MUERTO, COBERTURA Y SALARIOS DE EMPLEADOS O DE CONTRATISTA INDEPENDIENTE, PAGOS Y BENEFICIOS.

NO AUTORIZACIÓN
Midmark no autoriza a ninguna persona ni empresa a imponer ni aprobar ninguna otra obligación ni responsabilidad en relación con los productos.

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD DE GARANTÍA
ESTA ES LA GARANTÍA COMPLETA DE MIDMARK Y SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPLÍCITA O IMPLÍCITA. MIDMARK NO OFRECE GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE NINGÚN TIPO, INCLUIDAS LAS IMPLICITAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO. ESTA GARANTÍA SE LIMITA A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DE PIEZAS DEFECTUOSAS.

ESTATUTO DE LIMITACIONES
No podrá interponerse ninguna acción contra Midmark por incumplimiento de esta garantía limitada, de una garantía implícita, si las hubiere, o por cualquier otra reclamación que surja de o en relación con los productos, más de noventa (90) días siguientes al vencimiento del período de garantía limitada.

© Midmark Corporation 2012

Midmark Corporation
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380 EE. UU.
1-800-643-6275
1-937-526-3662
www.midmark.com

Because we care.

TP202 Rev. A